



QGH1315602-03



Schneider
Electric



en DM6000H/DM6200H digital VAF PF meter

es Central de medida de FP VAF digital DM6000H/DM6200H

fr DM6000H/DM6200H, appareil de mesure de FP numérique VAF

de VAF/LF-Digitalmessgerät DM6000H/DM6200H

tr DM6000H/DM6200H dijital VAF PF ölçüm cihazı

pt Medidor digital de PF de VAF DM6000H/DM6200H

ru Цифровой мультиметр DM6000H/DM6200H

zh DM6000H/DM6200H 数字 VAF PF 测量仪

For additional information, refer to the product user manuals (document numbers below).

en QGH1315603

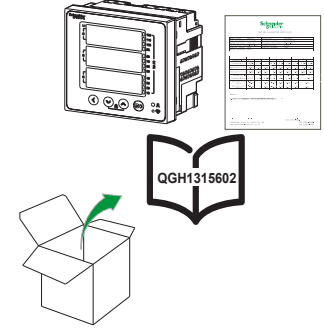
tr QGH1315605

es QGH1315604

zh QGH1315606

www.se.com DM6000H / DM6200H

1



Commercial Reference	RS-485	UL	CE	RCM	EAC
METSEDM6000HCL10NC	—	✓	✓	✓	✓
METSEDM6200HCL10RS	✓	✓	✓	✓	✓

en Do not use the device if the product or packaging is damaged. Contact Schneider Electric customer care representative for support.

es No utilice el dispositivo si el producto o su embalaje presentan daños. Póngase en contacto con el representante de atención al cliente de Schneider Electric para obtener asistencia.

fr N'utilisez pas l'appareil si l'emballage du produit est endommagé. Prenez conseil auprès du service client Schneider Electric.

de Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Produkt oder die Verpackung beschädigt ist. Wenden Sie sich in einem solchen Fall an den für Sie zuständigen Vertriebsmitarbeiter von Schneider Electric.

tr He kullanmayınız, eğer ürünün ambalajı veya kendisi hasarlıdır. Schneider Electric müşteri hizmetleri temsilcisiyle iletişime geçiniz.

pt Não use o dispositivo se o produto ou a embalagem estiverem danificados. Entre em contato com o representante de atendimento ao cliente da Schneider Electric para receber suporte.

ru He используйте устройство, если повреждена упаковка или само изделие. Обратитесь за помощью к представителю службы поддержки Schneider Electric.

zh 如果产品或包装已损坏, 请勿使用该设备。欲获取支持, 请联系施耐德客户服务代表。

2

Safety Precautions / Precauciones de seguridad / Mesures de sécurité / Sicherheitsvorkehrungen / Emniyet Önlemleri / Precauções de segurança / Меры предосторожности / 安全措施



DANGER / PELIGRO / DANGER / GEFAHR / TEHLİKE / PERIGO

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E in the USA or applicable local standards.
- Turn off all power to this device before working on it.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm that all power is off.
- Do not exceed the device's ratings for maximum limits.
- Do not use this device for critical control or protection applications where human or equipment safety relies on the operation of the control circuit.
- Always use grounded external CTs for current inputs.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

- Portez un équipement de protection individuelle (EPI) approprié et observez les règles de sécurité en matière de travaux électriques. Consultez la norme NFPA 70E aux États-Unis ou les normes locales applicables.
- Coupez toute alimentation avant de travailler sur ou dans cet appareil.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension à valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
- Ne dépassez pas les valeurs nominales de l'appareil, qui constituent les limites maximales.
- N'utilisez pas cet appareil pour les applications critiques de commande ou de protection dans lesquelles la sécurité du personnel ou de l'équipement dépend du fonctionnement du circuit de commande.
- Utilisez toujours des TC externes mis à la terre pour les entrées de courant.

Le non-respect de ces instructions entraînera la mort ou des blessures graves.

ELEKTRİK ÇARPMASI, PATLAMA VEYA ARK TEHLİKESİ

- Kişisel uygun koruyucu ekipman (PPE) kullanın ve emniyetli elektrikle çalışma uygulamalarına uyun. ABD için NFPA 70E veya ilgili yerel standartlara bakın.
- Çalışmadan önce bu cihazın güç beslemesini tamamen kapatın.
- Gücün tamamen kapalı olduğunu doğrulamak için daima uygun bir nominal voltaj algılama cihazı kullanın.
- Cihazın nominal değerleri maksimum sınırları geçmemelidir.
- İnsan veya ekipman emniyetinin kontrol devresinin işletilmesine bağlı olduğu kritik kontrol veya koruma uygulamaları için, bu cihazı kullanmayın.
- Akım girişleri için daima topraklı harici CT kullanın.

Bu talimatlara uyulmaması, ölüme veya ciddi yaralanmaya yol açacaktır.

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO DE ARCO

- Utilice un equipo de protección individual adecuado (EPI) y siga las prácticas de seguridad de trabajos eléctricos. Consulte la normativa NFPA 70E para los EE.UU. o la normativa local aplicable.
- Antes de iniciar cualquier operación con el dispositivo, apague todas sus fuentes de alimentación.
- Utilice siempre un voltímetro de rango adecuado para confirmar que el equipo está totalmente apagado.
- No sobrepase los límites máximos de los valores nominales del dispositivo.
- No utilice este dispositivo en aplicaciones críticas de control o protección en las que la seguridad de las personas o equipos dependa del funcionamiento del circuito de control.
- Utilice siempre TI externos con terminal a tierra para las entradas de intensidad.

El incumplimiento de estas instrucciones ocasionará la muerte o lesiones de gravedad.

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENÜBERSCHLAGS

- Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Arbeitsweisen für die Ausführung von Elektroarbeiten. Beachten Sie die Norm NFPA 70E (in den USA) sowie die einschlägigen örtlichen Standards.
- Schalten Sie jede Spannungsversorgung ab, bevor Sie Arbeiten am Gerät vornehmen.
- Verwenden Sie stets ein genormtes Spannungsprüfgerät, um festzustellen, ob die Spannungsversorgung wirklich ausgeschaltet ist.
- Überschreiten Sie nicht die maximalen Bemessungsgrenzwerte des Geräts.
- Dieses Gerät darf nicht für kritische Steuerungs- oder Schutzanwendungen verwendet werden, bei denen die Sicherheit von Personen und Sachwerten von der Funktion des Steuerkreises abhängt.
- Für die Stromeingänge sind stets externe, geerdete Stromwandler zu verwenden.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu schweren bzw. tödlichen Verletzungen.

RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOSIÃO OU ARCO VOLTAICO

- Utilize equipamentos de proteção pessoal apropriados (EPP) e siga as práticas de segurança para trabalho com energia elétrica. Consulte o NFPA 70E nos EUA ou as normas locais aplicáveis.
- Desligue toda a energia que alimenta este dispositivo antes de trabalhar nele.
- Sempre use um dispositivo sensor de tensão apropriado para confirmar que toda a energia está desligada.
- Não exceda os limites máximos das características do dispositivo.
- Não use este dispositivo para aplicações críticas de controle ou proteção, onde a segurança de pessoas ou equipamentos se baseie na operação do circuito de controle.
- Use sempre TCs externos aterrados para entradas de corrente.

Se estas instruções não forem seguidas, há o risco de morte ou de ferimentos graves.

2

Меры предосторожности / 安全措施

⚡ ⚠ ОПАСНОСТЬ / 危險

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВОМ ИЛИ ВСПЫШКОЙ ДУГИ

- Используйте соответствующие средства индивидуальной защиты (СИЗ) и соблюдайте меры безопасности при работе с электрическим оборудованием. См. NFPA 70E в США или соответствующие национальные стандарты.
- Выключите подачу питания к оборудованию перед работой на этом устройстве.
- Всегда используйте подходящий датчик номинального напряжения, чтобы убедиться, что питание отключено.
- Не допускайте превышения верхних пределов параметров устройства.
- Не используйте это устройство для таких важнейших задач управления и защиты, где безопасность человека или оборудования зависит от работы цепи управления.
- Для вводов тока используйте только внешние трансформаторы тока.

Невыполнение данных инструкций влечет за собой серьезные травмы или смерть.

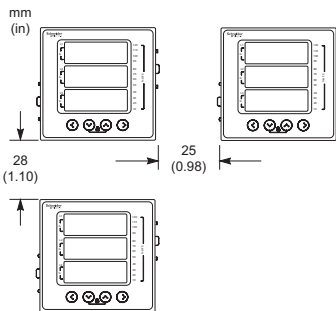
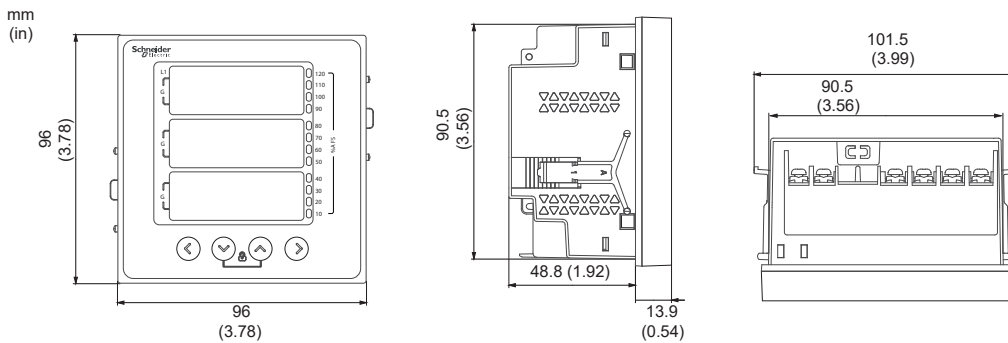
电击、爆炸以及弧光危险

- 请穿戴好人员保护设备 (PPE), 并遵守电气操作安全规程。请遵循美国的 NFPA 70E 或适用的当地标准。
- 开始在设备上工作之前, 请先关闭该设备的所有电源。
- 务必使用额定电压值正确的电压感应设备, 以确认所有电源均已关闭。
- 切勿超过设备的额定最高限值。
- 当人身或设备安全依赖于控制电路的工作时, 不要将本装置用于这样的关键控制或保护应用中。
- 务必使用接地的外部电流互感器进行电流输入。

若不遵循这些说明, 将会导致死亡或严重人身伤害。

3

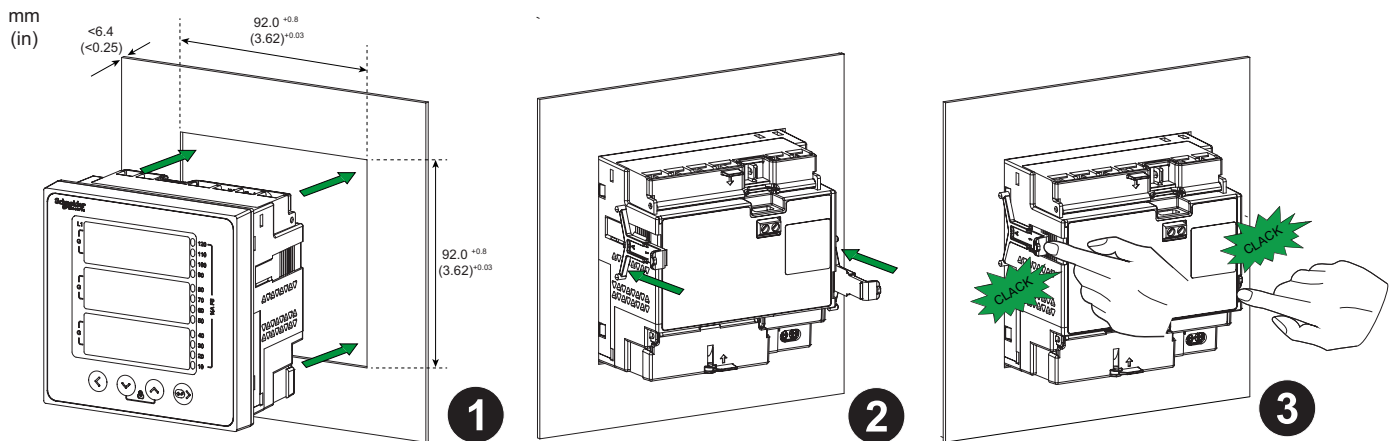
Dimensions / Dimensiones / Dimensions / Abmessungen / Boyutlar / Dimensões / Габариты / 尺寸



- en** Minimum clearance between mounted meters
- es** Holgura mínima entre las centrales de medida montadas
- fr** Dégagement minimum entre les appareils installés
- de** Mindestabstand zwischen montierten Messgeräten
- tr** Takılan ölçüm cihazları arasındaki minimum mesafe
- pt** Separação mínima entre medidores montados
- ru** Минимальное расстояние между установленными счетчиками
- zh** 所安装仪表之间的最小间隙

4

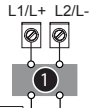
Mounting / Montaje / Montage / Montage / Montaj / Montagem / Монтаж / 安装



1 500 mA fuses

en

L1/L+ and L2/L- are non-polarized. If using an AC power supply with neutral, connect neutral to the meter's L2/L- terminal. Always use a fuse on L1/L+. Fuse L2/L- when connecting an ungrounded neutral to the control power. If using a control power transformer, fuse both primary and secondary sides of the transformer. The fuses / circuit breakers must be rated for the installation voltage and sized for the available fault current.



AC: 48 - 277 V ± 10%
DC: 48 - 277 V ± 10%

1 Fusibles de 500 mA

es

Los terminales L1/L+ y L2/L- no están polarizados. Si va a utilizar una fuente de alimentación de CA con neutro, conecte el neutro al terminal L2/L- de la central de medida. Utilice siempre un fusible en el terminal L1/L+. Instale un fusible en el terminal L2/L- al conectar un neutro sin conexión a tierra a la alimentación. Si se va a utilizar un transformador de alimentación, instale fusibles en los lados del primario y secundario del transformador. Los fusibles/interruptores automáticos deben estar dimensionados para la tensión de la instalación y la intensidad de fallo disponible.

1 Fusibles 500 mA

fr

L1/L+ et L2/L- sont non polarisées. Si vous utilisez une alimentation CA avec neutre, connectez le neutre à la borne L2/L- de l'appareil. Utilisez toujours un fusible sur L1/L+. Utilisez un fusible sur L2/L- pour connecter à l'alimentation dédiée un neutre non mis à la terre. Si vous utilisez un transformateur d'alimentation, utilisez un fusible pour les côtés primaire et secondaire du transformateur. Les fusibles et disjoncteurs doivent offrir une capacité nominale correspondant à la tension d'installation et un calibre correspondant au courant de défaut disponible.

1 Sicherungen 500 mA

de

L1/L+ und L2/L- sind nicht polarisiert. Bei Verwendung einer Wechselstromversorgung mit Neutralleiter ist der Neutralleiter an die Klemme L2/L- des Messgeräts anzuschließen. An L1/L+ ist stets eine Sicherung zu verwenden. L2/L- ist bei Anschluss eines ungeerdeten Neutralleiters an die Steuerspannung abzusichern. Bei Verwendung eines Steuerspannungstransformators ist sowohl die Primär- als auch die Sekundärseite des Transformators abzusichern. Die Sicherungen/Leitungsschutzschalter müssen für die Anlagenspannung und den vorhandenen Fehlerstrom bemessen sein.

1 500 mA sigorta

tr

L1/L+ ve L2/L- polarize değildir. AC güç kaynağını nötr fazla kullanıyorsanız, ölçüm cihazının L2/L- terminaline nötr fazı takın. L1/L+ de daima sigorta kullanın. Kontrol gücüne topraksız nötr faz bağlarken L2/L- de sigorta kullanın. Kontrol gücü transformatorü kullanılıyorsa, transformatorün hem birincil hem ikincil tarafına sigorta takın. Sigortalarda / devre kesiciler, kurulum voltajına uygun kademede ve mevcut kaçak akıma uygun boyutta olmalıdır.

1 Fusíveis de 500 mA

pt

L1/L+ e L2/L- são não polarizados. Se usar uma fonte de alimentação CA com neutro, conecte o neutro ao terminal L2/L- do medidor. Use sempre um fusível em L1/L+. Coloque um fusível em L2/L- quando conectar um neutro não aterrado à alimentação de controle. Se usar um transformador na alimentação de controle, coloque fusíveis nos lados do primário e secundário do transformador. Os fusíveis/disjuntores devem ter a capacidade da tensão de instalação e ser dimensionados para a corrente de falha disponível.

1 Предохранители 500 mA

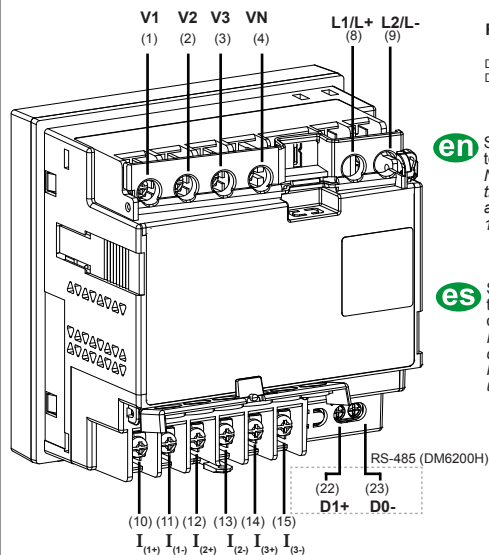
ru

L1/L+ и L2/L- имеют произвольную полярность. При использовании источника переменного тока с нейтралью подключите нейтраль к выводу L2/L- счетчика. Всегда используйте предохранитель на выводе L1/L+. Используйте предохранитель на выводе L2/L- при соединении незаземленной нейтрали к управляющей мощности. При использовании силового регулируемого трансформатора применяйте предохранитель как для первичной, так и для вторичной обмоток трансформатора. Предохранители и выключатели должны быть рассчитаны на установочное напряжение и допустимый ток короткого замыкания.

1 500 mA 熔丝

zh

L1/L+ 和 L2/L- 是无极性的。如果使用带中性线的交流电源，将中性线连至仪表的 L2/L- 端子。始终在 L1/L+ 上使用熔丝。将未接地中性线连接到控制电源时，请在 L2/L- 上使用熔丝。如果使用控制电源互感器，则在互感器的一次和二次两侧都要使用熔丝。熔丝和断路器的额定值必须与设备电压一致，并调整为可能出现的故障电流大小。



RS-485



en

Straight-line topology only. Loop or ring topology is not supported. Note: Resistor is an optional accessory that you can buy separately. To terminate a series, it is recommended to use a 120 Ω / 0.5 W resistor.

es

Solo topología en línea recta. Las topologías en bucle o anillo no son compatibles. Nota: El resistor es un accesorio opcional que puede pedir de forma separada. Para terminar una serie, se recomienda utilizar un resistor de 120 Ω/0,5 W.

fr

Topologie en ligne droite uniquement. Aucune topologie en anneau. Remarque : La résistance est un accessoire en option à commander séparément. Pour ce modèle, il est recommandé d'utiliser une résistance de terminaison de 120 Ω / 0,5 W.

de

Nur für Linientopologie. Schleifen- oder Ringtopologie wird nicht unterstützt. Hinweis: Der Widerstand ist ein optionales Zubehör, das separat bestellt werden kann. Zum Abschließen einer Reihe wird ein Widerstand mit 120 Ω / 0,5 W empfohlen.

tr

Yalnız düz hat topolojisi. Dairesel veya halka topolojisi desteklenmez. Not: Rezistör, isteğe bağlı ayrıca satın alabileceğiniz bir aksesuardır. Bir seriyi sonlandırmak için, 120 Ω / 0,5 W rezistör kullanın.

pt

Somente topologia em linha direta. Topologia em loop ou anel não é suportada. Observação: o resistor é um acessório opcional que pode ser encomendado separadamente. Para terminar uma série, recomenda-se usar um resistor de 120 Ω/0,5 W.

ru








Только линейная топология. Петлевые и кольцевые топологии не поддерживаются. Примечание. Резистор поставляется по желанию заказчика в качестве дополнительного оборудования и должен быть заказан отдельно. Чтобы завершить серию, рекомендуется использовать резистор 120 ом / 0,5 Вт.

zh

仅限直线拓扑图。不支持环形拓扑。注：电阻为可选件，可以单独订购。要端接该系列产品，建议使用 120 Ω / 0.5 W 电阻。

V1, V2, V3, VN	0.82 - 3.31 mm ² (18 - 12 AWG)	0.28 in (7 mm)	0.9 - 1.0 N·m (8.0 - 9.0 in-lb)	PH1/PH2
L1/L+, L2/L-				
I ₁₊ , I ₁₋ , I ₂₊ , I ₂₋ , I ₃₊ , I ₃₋	2.08 - 3.31 mm ² (14 - 12 AWG)			
D0-, D1+	0.33 - 3.31 mm ² (22 - 12 AWG)	0.24 in (6 mm)	0.5 - 0.6 N·m (4.4 - 5.3 in-lb)	PH1

Recommended cable / Cable recomendado / Câble recommandé / Empfohlenes Kabel / Önerilen kablo / Cabo recomendado / Рекомендуемый кабель / 推荐电缆 RS-485: Belden 3105A / Belden 3106A

	Potential Transformer / Transformador de tensión / Transformateur de potentiel / Spannungswandler / Potansiyel Transformatoru / Transformador de potencial / Трансформатор напряжения / 电压互感器	Current Transformer / Transformador de intensidad / Transformateur de courant / Stromwandler / Akim Transformatoru / Transformador de corrente / Трансформатор тока / 电流互感器	N.O (normally open) switch / Interruptor normalmente abierto / Commutateur normalement ouvert / Schalter mit Schließerkontakten / N.O (normalde açik) anahtar / Chave normalmente aberta / Normalmente разомкнутый выключатель / 常开开关	
IEC				
ANSI				

en **A** 500 mA fuses / circuit breaker #

B Shorting block #

C PT primary fuses and disconnect switch #

not supplied

◆ indicates wiring for a balanced system

Clearly label the device's disconnect circuit mechanism and install it within easy reach of the operator.

The fuses / circuit breakers must be rated for the installation voltage and sized for the available fault current.

Fuse for neutral terminal is required if the source neutral connection is not grounded.

es **A** Interruptor automático/ Fusibles de 500 mA #

B Bloque de cortocircuito #

C Interruptor de desconexión y fusibles del primario del TT #

no suministrado

◆ indica el cableado de un sistema equilibrado

Etiquete con claridad el mecanismo del circuito de desconexión del dispositivo e instálelo al alcance del operador.

Los fusibles/interruptores automáticos deben estar dimensionados para la tensión de la instalación y la intensidad de fallo disponible.

Es necesario contar con un fusible en el terminal del neutro si la conexión de neutro de la fuente no está conectada a tierra.

fr **A** Disjoncteur / Fusibles 500 mA #

B Bloc de court-circuitage #

C Fusibles du primaire TP et organe de coupure #

non fourni

◆ indique le câblage pour un réseau équilibré

Étiquetez clairement le mécanisme de coupure de circuit de l'appareil et installez-le de sorte qu'il soit facilement accessible par l'opérateur.

Les fusibles et disjoncteurs doivent offrir une capacité nominale correspondant à la tension d'installation et un calibre correspondant au courant de défaut disponible.

La borne de neutre doit être munie d'un fusible si la connexion de neutre de la source n'est pas mise à la terre.

de **A** Sicherungstrennschalter/ Sicherungen 500 mA #

B Messklemmenblock #

C Spannungswandler-Primärsicherungen und Trennschalter #

nicht geliefert

◆ Stellt die Verdrahtung für ein symmetrisches System dar.

Der Stromkrenntrennmechanismus des Geräts ist eindeutig zu kennzeichnen und in bequemer Reichweite für den Bediener zu installieren.

Die Sicherungen/Leitungsschutzschalter müssen für die Anlagenspannung und den vorhandenen Fehlerstrom bemessen sein.

Für den Neutralleiteranschluss ist eine Sicherung erforderlich, wenn der Neutralleiteranschluss der Quelle nicht geerdet ist.

tr **A** 500 mA sigortalar / devre kesici #

B Kısa devre bloğu #

C PT ana sigortalar ve devre kesme şalteri #

birlikte verilmez

◆ dengeli bir sistemdeki elektrik bağlantısına işaret eder

Cihazın devre kesici mekanizmasını açık bir şekilde etiketleyerek operatörün kolay erişebileceği bir yere monte edin.

Sigortalar / devre kesiciler kurulum voltajına uygun kademede ve mevcut kaçak akıma uygun boyutta olmalıdır.

Kaynak nötr bağlantısı topraklanmamışsa, nötr terminal sigortası gereklidir.

pt **A** Fusíveis de 500 mA/ disjuntor #

B Bloco de interconexão #

C Fusíveis do primário do TP e interruptor de desconexão #

não fornecido

◆ indica fiação para um sistema equilibrado

Identifique claramente o mecanismo do circuito de desconexão do dispositivo e instale-o ao alcance do operador.

Os fusíveis/disjuntores devem ter a capacidade da tensão de instalação e ser dimensionados para a corrente de falha disponível.

É necessário um fusível para o terminal do neutro se a conexão do neutro da fonte não estiver aterrada.

ru **A** Разъединитель / Предохранители 500 мА #

B Закорачивающий блок #

C Предохранители и разъединитель первичной обмотки ТН #

не входит в комплект

◆ указывает проводку для симметричной системы

Четко маркируйте механизм разъединения устройства и устанавливайте его в непосредственной близости от оператора.

Предохранители и выключатели должны быть рассчитаны на установочное напряжение и допустимый ток короткого замыкания.

Если соединение нейтрали источника не заземлено, требуется предохранитель для нейтрального вывода.

zh **A** 500 mA 熔丝 / 电路断路器 #

B 短接块 #

C PT 一次电路熔丝和隔离开关 #

未配备

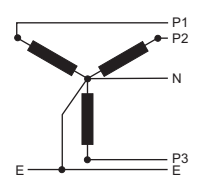
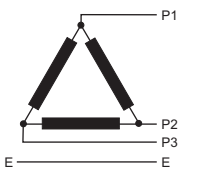
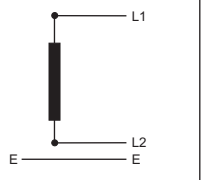
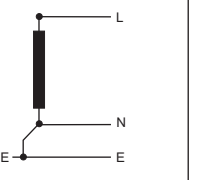
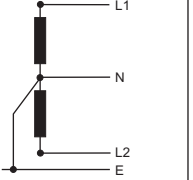
◆ 表示一个平衡系统的接线

清楚标明装置的断路机制，并将其安装在操作员易触及的位置。

熔丝和断路器的额定值必须与设备电压一致，并调整为可能出现的故障电流大小。

如果电源中性线未接地，需要为中性线安装熔丝。

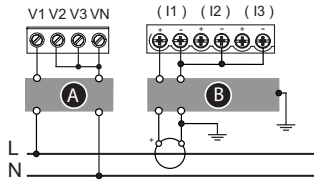
Direct connect maximum voltage / Tensión máxima de conexión directa / Tension maximale en connexion directe / Maximalspannung bei Direktanschluss
Direkt bağlantı maksimum voltajı / Tensão máxima para conexão direta / Максимальное напряжение прямого подключения / 直连最大电压

Power system configuration types*					
Maximum voltage at terminals (UL / IEC)	≤ 277 V L-N / 480 V L-L (CAT III)	≤ 480 V L-L (CAT III)	≤ 480 V L-L (CAT III)	≤ 277 V L-N (CAT III)	≤ 277 V L-N / 480 V L-L (CAT III)

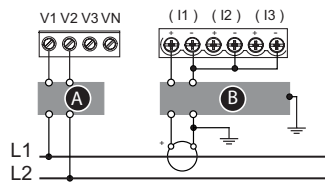
* The meter display allows configuration of 5 power system types, additional 8 can be configured through ION setup.

1PH

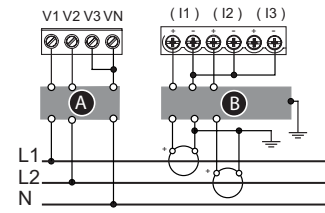
1PH2W LN



1PH2W LL

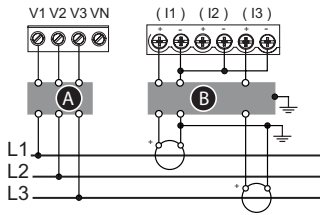


1PH3W LL with N

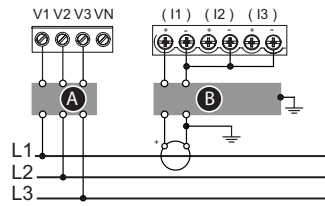


3PH3W

2 CT

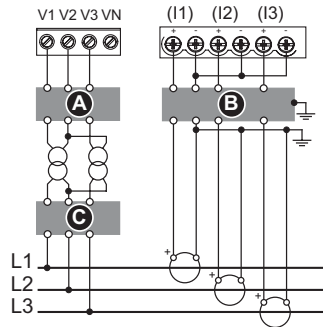


1 CT

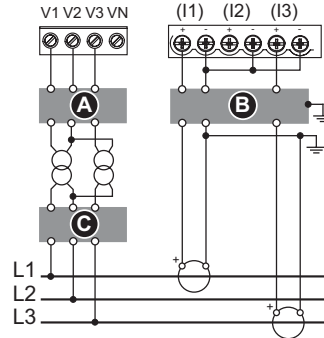


3PH3W

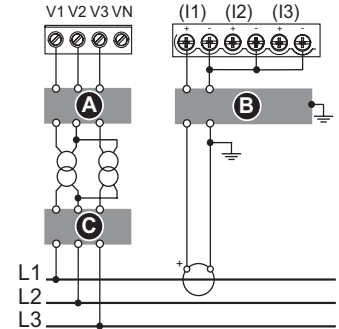
2 VT, 3 CT



2 VT, 2 CT

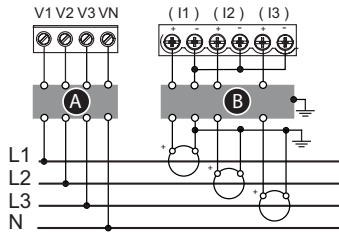


2 VT, 1 CT

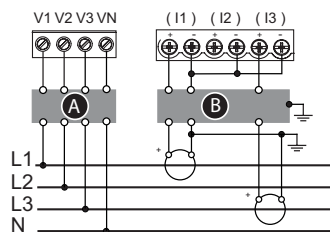


3PH4W

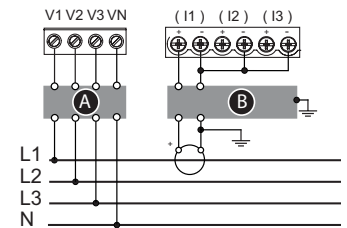
3 CT



2 CT

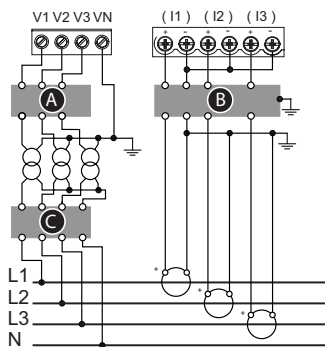


1 CT

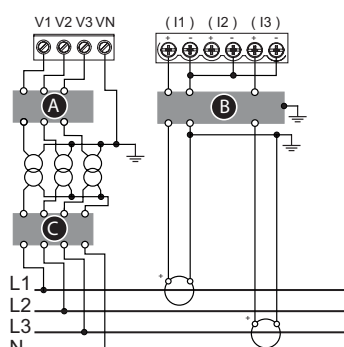


3PH4W

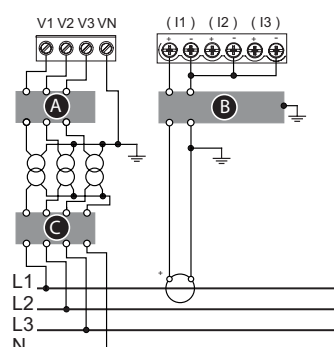
3 VT, 3 CT



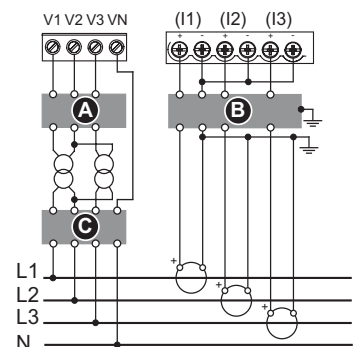
3 VT, 2 CT

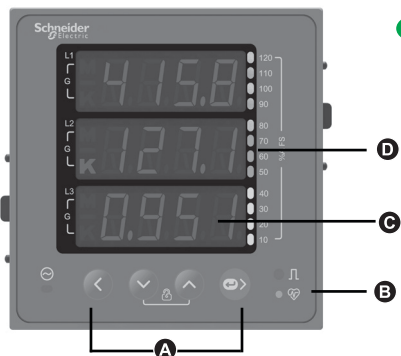


3 VT, 1 CT



2 VT, 3 CT





en

A Menu selection buttons

- ◀ Left key: To navigate left
- ▼ Down key: To navigate down
- ▲ Up key: To navigate up
- ➡ Right/OK key: To navigate right/ Enter key

B LED indicators

- Red: Pulse
- Green: Heartbeat

C Alpha numeric LED display

D Analog load bar

E Current inputs

F RS-485 port (DM6200H only)

G Retainer clip

H Control power

I Voltage inputs

es

A Botones de selección de menú

- ◀ Tecla izquierda: Para desplazarse hacia la izquierda
- ▼ Tecla arriba: Para desplazarse hacia arriba
- ▲ Tecla abajo: Para desplazarse hacia abajo
- ➡ Tecla derecha/OK: Para desplazarse hacia la derecha/Introducir

B Indicadores LED

- Rojo: Impulso
- Verde: Frecuencia de impulsos

C Pantalla LED alfanumérica

D Barra de carga analógica

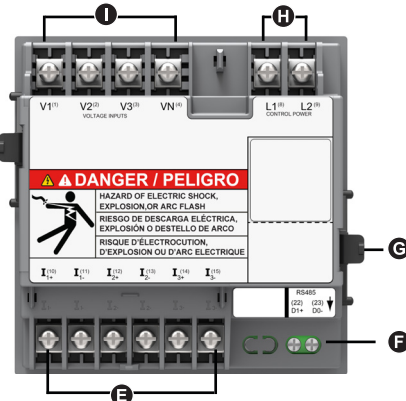
E Entradas de intensidad

F Puerto RS-485 (solo en DM6200H)

G Pinza de fijación

H Entradas de tensión

I Alimentación



fr

A Boutons de sélection de menu

- ◀ Touche Gauche : Pour naviguer vers la gauche
- ▼ Touche Haut : Pour naviguer vers le haut
- ▲ Tâche Bas : Pour naviguer vers le bas
- ➡ Touche Bas/OK : Pour naviguer vers la droite / Entrée

B Voyants LED

- Rouge : Impulsion
- Vert : Pulsation

C Afficheur LED alphanumérique

D Barre de charge analogique

E Entrées de courant

F Port RS-485 (DM6200H uniquement)

G Bride de fixation

H Entrées de tension

I Alimentation dédiée

de

A Menüauswahl Tasten

- ◀ Links-Taste: Zur Navigation nach links
- ▼ Aufwärts-Taste: Zur Navigation nach oben
- ▲ Abwärts-Taste: Zur Navigation nach unten
- ➡ Rechts-/OK-Taste: Zur Navigation nach rechts/Eingabetaste

B LED-Anzeigen

- Rot: Pulse
- Grün: Status

C Alphanumerische LED-Anzeige

D Analog-Lastanzeige

E Stromeingänge

F RS485-Schnittstelle (nur DM6200H)

G Befestigungsclip

H Spannungseingänge

I Steuerspannung

tr

A Menü seçim düğmeleri

- ◀ Sol tuşu: Sola gezinmek için
- ▼ Aşağı tuşu: Aşağı gezinmek için
- ▲ Yukarı tuşu: Yukarı gezinmek için
- ➡ Sağ/Tamam tuşu: Sağa gezinmek için/ Giriş tuşu

B LED göstergeleri

- Kırmızı: Nabız
- Yeşil: Kalp atışı

C Alfa sayısal LED ekran

D Analog yük çubuğu

E Akım girişleri

F RS-485 portu (Yalnız DM6200H)

G Tutucu klips

H Kontrol gücü

I Voltaj girişleri

pt

A Botões de seleção de menu

- ◀ Tecla para a esquerda: para navegar para a esquerda
- ▼ Tecla para cima: para navegar para cima
- ▲ Tecla para baixo: para navegar para baixo
- ➡ Tecla para a direita/OK: para navegar para a direita/tecla Enter

B Indicadores por LED

- Vermelho: pulso
- Verde: pulsação

C Visor de LED alfanumérico

D Barra de carga analógica

E Entradas de corrente

F Porta RS-485 (apenas no DM6200H)

G Grampo de retenção

H Entradas de tensão

I Alimentação de controle

ru

A Кнопки выбора меню

- ◀ Клавиша влево: переход влево
- ▼ Клавиша вверх: переход вверх
- ▲ Клавиша вниз: переход вниз
- ➡ Клавиша вправо/OK: переход вправо / клавиша «ввод»

B Светодиодные индикаторы

- Красный: Импульс
- Зеленый: Контрольный сигнал (heartbeat)

C Алфавитно-числовой светодиодный дисплей

D Аналоговая шкала нагрузки

E Входы тока

F порт RS-485 (только в DM6200H)

G Фиксатор

H Входы напряжения

I Управляющее питание

zh

A 菜单选择按钮

- ◀ 向左键: 向左导航
- ▼ 向上键: 向上导航
- ▲ 向下键: 向下导航
- ➡ 向右/确定键: 向右导航/输入键

B LED 指示灯

- 红色: 脉冲
- 绿色: 心跳

C 字母数字 LED 显示屏

D 模拟负载条

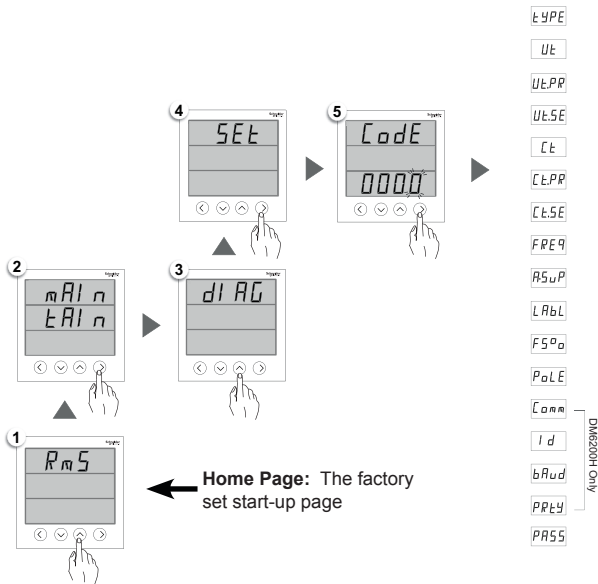
E 电流输入

F RS-485 端口 (仅限 DM6200H)

G 安装卡榫

H 电压输入

I 控制电源



Home Page: The factory set start-up page

en

1. Navigate to **Maintain** (Maintenance) through home page using the **Up** or **Down** key. Press **OK**.
2. Navigate to **Set** (Setup) using the **Up** or **Down** keys. Press **OK**.
3. Enter the **password** (the default password is **0000**). Press **OK**.
4. Press the **Up** or **Down** key to navigate to the required parameter.
5. Press **OK** to select the parameter
6. Use the **Up** or **Down** key to change the settings. Press **OK**.
7. Press the **Left** key.
8. Press **OK** to save your settings.

fr

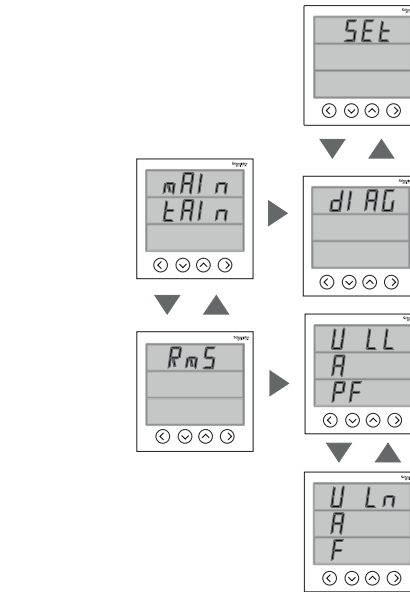
1. Appuyez sur les touches **Haut** ou **Bas** pour naviguer jusqu'à **Maintain**. Appuyez sur **OK**.
2. Appuyez sur les touches **Haut** ou **Bas** pour naviguer jusqu'à **Set**. Appuyez sur **OK**.
3. Saisissez le mot de passe (le mot de passe par défaut est **0000**). Appuyez sur **OK**.
4. Appuyez sur les touches **Haut** ou **Bas** pour naviguer jusqu'au paramètre souhaité.
5. Appuyez sur **OK** pour sélectionner le paramètre.
6. Appuyez sur les touches **Haut** ou **Bas** pour modifier le réglage. Appuyez sur **OK**.
7. Appuyez sur la touche **Gauche**.
8. Appuyez sur **OK** pour enregistrer vos réglages.

tr

1. Ana sayfadaki **Yukari** veya **Aşağı** tuşlarını kullanarak **Maintain** kısmına gidin. **OK** tuşuna basın.
2. **Yukari** veya **Aşağı** tuşlarını kullanarak **Set** kısmına gidin. **OK** tuşuna basın.
3. Parolayı girin (varsayılan parola: **0000**). **OK** tuşuna basın.
4. Gerekli parametreye gitmek için **Yukari** veya **Aşağı** tuşlarına basın.
5. Parametreyi seçmek için **OK** tuşuna basın.
6. **Yukari** veya **Aşağı** tuşlarını kullanarak ayarları değiştirin. **OK** tuşuna basın.
7. **Sol** tuşuna basın.
8. Ayarlarınızı kaydetmek için **OK** tuşuna basın.

ru

1. С помощью клавиш **вверх** или **вниз** выберите пункт **Maintain**. Нажмите **OK**.
2. С помощью клавиш **вверх** или **вниз** выберите пункт **Set**. Нажмите **OK**.
3. Введите пароль (пароль по умолчанию **0000**). Нажмите **OK**.
4. При помощи клавиш **вверх** и **вниз** перейдите к требуемому параметру.
5. Нажмите **OK**, чтобы выбрать параметр
6. Используйте клавиши **вверх** и **вниз** для изменения настроек. Нажмите **OK**.
7. Нажмите клавишу **влево**.
8. Нажмите **OK**, чтобы сохранить свои настройки.



Menu (Level 1 and Level 2)

es

1. Vaya hasta **Maintain** utilizando las teclas **Arriba** o **Abajo**. Pulse **OK**.
2. Vaya hasta **Set** utilizando las teclas **Arriba** o **Abajo**. Pulse **OK**.
3. Introduzca la contraseña (el valor predeterminado es **0000**). Pulse **OK**.
4. Pulse las teclas **Arriba** o **Abajo** para desplazarse hasta el parámetro deseado.
5. Pulse **OK** para seleccionar el parámetro.
6. Utilice las teclas **Arriba** o **Abajo** para modificar la configuración. Pulse **OK**.
7. Pulse la tecla **Izquierda**.
8. Pulse **OK** para guardar la configuración.

de

1. Navigieren Sie mithilfe der **Aufwärts-** oder **Abwärts-**Taste zu **Maintain**. Drücken Sie auf **OK**.
2. Navigieren Sie mithilfe der **Aufwärts-** oder **Abwärts-**Taste zu **Set**. Drücken Sie auf **OK**.
3. Geben Sie das Kennwort ein (das Standardkennwort lautet **0000**). Drücken Sie auf **OK**.
4. Drücken Sie auf die **Aufwärts-** oder **Abwärts-**Taste, um zum gewünschten Parameter zu navigieren.
5. Drücken Sie auf **OK**, um den Parameter auszuwählen.
6. Drücken Sie auf die **Aufwärts-** oder **Abwärts-**Taste, um die Einstellungen zu ändern. Drücken Sie auf **OK**.
7. Drücken Sie auf die **Links-**Taste.
8. Drücken Sie auf **OK**, um Ihre Einstellungen zu speichern.

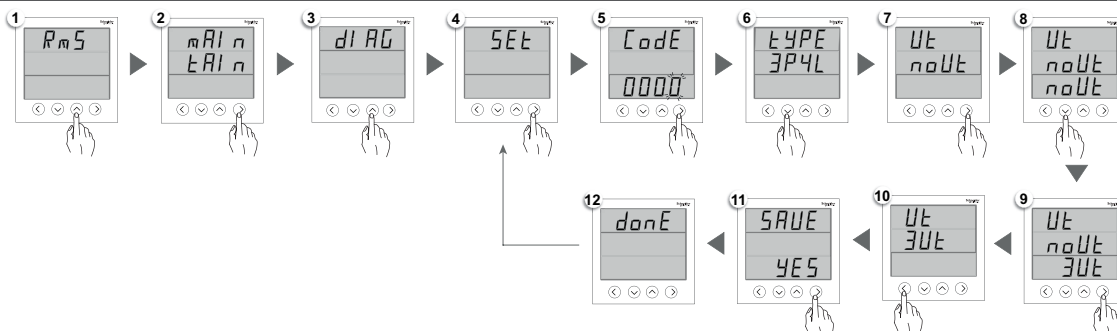
pt

1. Navegue até **Maintain** usando a tecla **Para cima** ou **Para baixo**. Pressione **OK**.
2. Navegue até **Set** usando a tecla **Para cima** ou **Para baixo**. Pressione **OK**.
3. Insira a senha (a senha padrão é **0000**). Pressione **OK**.
4. Pressione a tecla **Para cima** ou **Para baixo** para navegar até o parâmetro desejado.
5. Pressione **OK** para selecionar o parâmetro.
6. Use a tecla **Para cima** ou **Para baixo** para alterar as configurações. Pressione **OK**.
7. Pressione a tecla **Para a esquerda**.
8. Pressione **OK** para salvar as configurações.

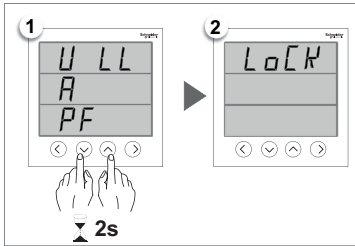
zh

1. 使用向上或向下键导航至**Maintain**。按**OK**。
2. 使用向上或向下键导航至**Set**。按**OK**。
3. 输入密码（默认密码为 **0000**）。按**OK**。
4. 按向上或向下键导航至所需的参数。
5. 按**OK**选择参数
6. 使用向上或向下键更改设置。按**OK**。
7. 按向左键。
8. 按**OK**保存设置。

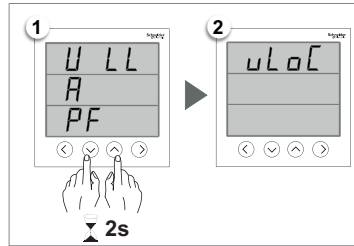
8.1 Example: Changing VT parameter (3P4L to 3VT) / Ejemplo: Modificar el parámetro VT (3P4L a 3VT) / Exemple : Modification du paramètre VT (3P4L vers 3VT) / Beispiel: VT-Parameter ändern (3P4L zu 3VT) / Örnek: VT parametresini değiştirme (3P4L'den 3VT'ye) / Exemplo: alterando o parâmetro VT (de 3P4L para 3VT) / Пример: Изменение параметра VT (3P4L на 3VT) / 7.1 示例: 更改 VT 参数 (从 3P4L 变为 3VT)



8.2 Page lock/unlock / Bloqueo/Desbloqueo de página / Verrouillage/déverrouillage de page / Seite sperren/freigeben / Sayfa kilitleme/kilidini açma / Bloqueio/desbloqueio de páginas / Блокировка/разблокировка страницы / 页面锁定/解锁



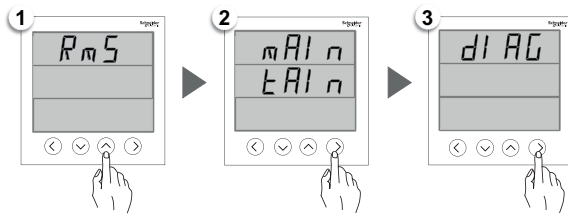
Page locking



Unlocking

- Page lock sets the current page as the default page.
- You cannot enter the Setup page or Clear page when a meter page is locked.
- El bloqueo de página establece la página actual como página predeterminada.
- No será posible acceder a las páginas de configuración o borrado mientras haya bloqueada una página de la central de medida.
- Le verrouillage de page permet de définir la page actuelle comme page par défaut.
- Vous ne pouvez accéder à la page Setup ni à la page Clear à partir d'une page verrouillée.
- Mit der Seitenspernung wird die aktuelle Seite als Standardseite eingestellt.
- Wenn eine Messgerätseite gesperrt ist, können Sie weder die Seite „Setup“ (Einrichtung) noch die Seite „Clear“ (Löschen) aufrufen.
- Sayfa kilitleme, geçerli sayfayı varsayılan sayfa olarak ayarlar.
- Bir ölçüm cihazı sayfası kilitlemişse, Setup (Ayar) ya da Clear (Temizle) sayfasına giremezsiniz.
- O bloqueio de páginas define a página atual como a padrão.
- Não é possível entrar na página Setup ou Clear quando uma página do medidor está bloqueada.
- Блокировка страницы позволяет установить текущую страницу в качестве страницы по умолчанию.
- Если страница с показаниями заблокирована, вам не удастся перейти на страницу Setup (настройка) или Clear (очистка).
- 页面锁定将当前页面设置为默认页面。
- 测量仪页面锁定时，无法进入设置页面或清除页面。

8.3 Diagnostics page / Página de diagnóstico / Pages de diagnostic / Diagnosesseiten / Tanılama sayfası / Página de diagnóstico / Страница диагностики / 诊断页面

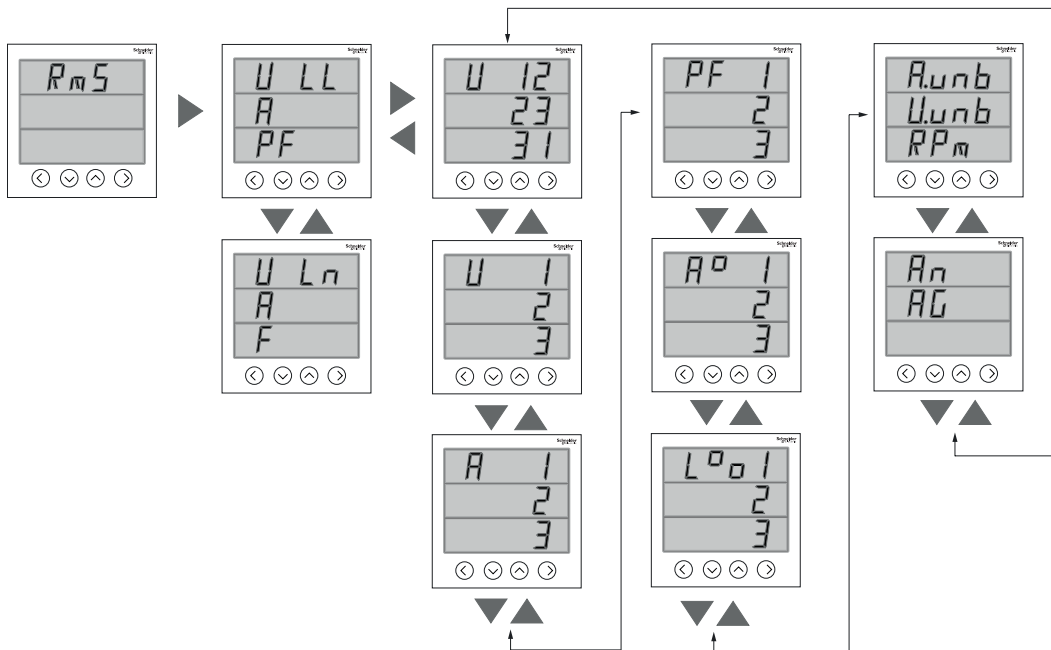


- Diagnostic screens provide meter information, status and event data for troubleshooting.
- Las pantallas de diagnóstico proporcionan información sobre la central de medida y datos sobre el estado y los eventos para la resolución de problemas.
- Écrans de diagnostic affichant des informations sur l'appareil ainsi que des données d'état et d'événement à des fins de dépannage.
- Die Diagnosebildschirme enthalten Messgerät-Informationen sowie Status- und Ereignisdaten für die Fehlerbehebung.
- Tanılama ekranları sorun gidermeye yönelik ölçüm cihazı bilgilerini, durum ve olay verilerini sunar.
- As telas de diagnóstico fornecem informações sobre o medidor, o status e os dados de eventos para solução de problemas.
- На экранах диагностики представлена информация с показаниями, статусом и данными событий для поиска и устранения неисправностей.
- 诊断屏幕可提供用于故障排除的测量仪信息、状态和事件数据。

8.4 Setup parameters / Parámetros de configuración / Paramètres de configuration / Einrichtungsparmeter / Ayar parametreleri / Parâmetros de configuração / Настройка параметров / 设置参数

TYPE 3P.4L	TYPE: Power System Configurations; [1P.Ln, 1P.LL, 1P.3L, 3P.3L, 3P.4L] Default: 3P.4L Note: Other power system configurations (8) can be set through ION setup.
VT no.VT	VT: Voltage Transformer; [no.Vt, 2.VT, 3.VT, 1.VT] Default: no.VT Note: The VT Connect parameters are enabled based on selected power system configuration.
VT.PR 415	VT.PR: Primary Voltage (V L-L); [0100 V to 999000 V] Default: 415 Note: VT.PR will not be enabled if VT Connect is no.VT.
VT.SE 415	VT.SE: Secondary Voltage (V L-L); [100, 110, 115, 120, 415] Default: 415 Note: VT.SE will not be enabled if VT Connect is no.VT.
CT A.123	CT: Current Transformer; [A.1, A.2, A.3, A.12, A.23, A.31, A.123] Default: A.123 Note: The CT terminal parameters are enabled based on the selected power system and VT connect configuration.
CT.PR 5	CT.PR: CT Primary; [1 A to 32760 A] Default: 5 Note: CT Primary can be set to 32767 A through ION setup.
CT.SE 5	CT.SE: CT Secondary; [1A, 5 A] Default: 5
FREQ 50	FREQ: System Frequency; [50 Hz , 60 Hz] Default: 50
A.SUP 005	A.SUP: A.Suppression (Minimum current at which meter starts functioning); [1 to 99 mA] Default: 5

LABL 123	LABL: Phase labeling; [123 , Abc, rst, pqr, ryb] Default: 123
FS% 100	FS%: Full scale value (Rescaling analog load bar with respect to CT loading); [1 to 100] Default: 100
POLE 4	POLE: To determine RPM of alternator/generator based on number of poles and network frequency; [2, 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16] Default: 4
Comm on	COMM: Communication; [ON , OFF, RTFT] Default: ON ON/OFF: To enable/disable communications port. RTFT: For configuring legacy communication data models. Note: Id, baud rate, and parity cannot be viewed if comm is off.
Id 0001	ID: Unit Id; [1 to 247] Default: 1
BAUD 1920	BAUD: BPS (Bits rate per second); [4800, 9600, 19200 , 38400] Default: 19200
PRTY EVEN	PRTY: Parity; [Even , Odd, None] Default: Even
PASS 0000	PASS: Password; Configurable from 0000 to 9999 Default: 0000 Record your password in a secure location.



10 Specifications / Especificaciones / Spécifications / Technische Daten

en

Control power

- AC: 48 - 277 V L-N \pm 10%
- Frequency: 50 / 60 Hz \pm 5 Hz
- AC burden: \leq 4 VA at 240 V L-N, 50 Hz
- DC: 48 - 277 V \pm 10%
- DC burden: \leq 2 W at 240 V DC
- Installation category III

Voltage inputs

- Measured voltage: 20 to 277 V L-N / 35 to 480 V L-L
- Frequency: 50 / 60 Hz \pm 2 Hz
- Permanent overload: 750 V L-L continuous
- Impedance: 5 M Ω
- Burden: \leq 0,2 VA @ 240 V L-N, 50 Hz
- Measurement category III, 480 V L-L

Current inputs

- 1 A or 5 A nominal
- Measured current: Current range (5 A nominal): 50 mA to 6 A, Current range (1 A nominal): 10 mA to 1,2 A
- Withstand: 10 A continuous
- Impedance: 0,3 m Ω
- Burden: \leq 0,1 VA max @ 5 A, 50 Hz

Environment

- Operating temperature: -10 to 60 °C (14 to 140 °F)
- Humidity: 5% to 95% RH non-condensing at 37 °C (98,6 °F)
- Pollution degree 2
- Altitude: \leq 2000 meters (6562 ft)
- Front IP51 (IP54 w/ gasket), Rear IP30 - as per IEC 60529
- Not suitable for wet locations
- For indoor use only

es

Alimentación

- CA: 48-277 V L-N \pm 10%
- Frecuencia: 50 / 60 Hz \pm 5 Hz
- Carga de CA: \leq 4 VA a 240 V L-N, 50 Hz
- CC: 48-277 V \pm 10%
- Carga de CC: \leq 2 W a 240 V CC
- Categoría de instalación III

Entradas de tensión

- Tensión medida: 20 a 277 V L-N / 35 a 480 V L-L
- Frecuencia: 50 / 60 Hz \pm 2 Hz
- Sobrecarga permanente: 750 V L-L continua
- Impedancia: 5 M Ω
- Carga: \leq 0,2 VA a 240 V L-N, 50 Hz
- Categoría de medición III, 480 V L-L

Entradas de intensidad

- 1 A o 5 A nominales
- Intensidad medida: Rango de intensidad (5 A nominales): 50 mA a 6 A, Rango de intensidad (1 A nominal): 10 mA a 1,2 A
- Rigidez: 10 A continuos
- Impedancia: 0,3 M Ω
- Carga: \leq 0,1 VA máx. a 5 A, 50 Hz

Entorno

- Temperatura de funcionamiento: -10 °C a 60 °C (14 a 140 °F)
- Humedad: 5% a 95% de humedad relativa sin condensación a 37 °C (98,6 °F)
- Nivel de contaminación 2
- Altitud: \leq 2000 metros (6562 ft)
- Frontal IP51 (IP54 con junta), posterior IP30, conforme a la norma IEC 60529
- No apto para ubicaciones húmedas.
- Para uso exclusivo en interiores.

fr

Alimentation dédiée

- CA : 48-277 V L-N \pm 10 %
- Fréquence : 50/60 Hz \pm 5 %
- Charge CA : \leq 4 VA à 240 V L-N, 50 Hz
- CC : 48-277 V \pm 10 %
- Charge CC : \leq 2 W à 240 V CC
- Catégorie d'installation III

Entrées de tension

- Tension mesurée : 20-277 V L-N / 35-480 V L-L
- Fréquence : 50/60 Hz \pm 2 %
- Surcharge permanente : 750 V L-L continu
- Impédance : 5 M Ω
- Charge : \leq 0,2 VA à 240 V L-N, 50 Hz
- Catégorie de mesure III, 480 V L-L

Entrées de courant

- 1 A ou 5 A nominal
- Courant mesuré : Plage de courant (5 A nominal) : 50 mA à 6 A, plage de courant (1 A nominal) : 10 mA à 1,2 A
- Courant maximal : 10 A continu
- Impédance : 0,3 m Ω
- Charge : \leq 0,1 VA max à 5 A, 50 Hz

Conditions ambiantes

- Température de fonctionnement : -10 à 60 °C (14 to 140 °F)
- Humidité : 5-95 % HR sans condensation à 37 °C
- Degré de pollution 2
- Altitude : \leq 2000 m
- Avant IP51 (IP54 avec le joint statique), arrière IP30, conformément à CEI 60529
- Ne pas utiliser dans des endroits humides
- Pour utilisation intérieure uniquement

de

Steuerspannung

- Wechselfrequenz: 48–277 V L-N \pm 10 %
- Frequenz: 50/60 Hz \pm 5 Hz
- Wechselfrequenzbelastung: \leq 4 VA bei 240 V L-N, 50 Hz
- Gleichspannung: 48–277 V \pm 10 %
- Gleichspannungsbelastung: \leq 2 W bei 240 V DC
- Installationskategorie III

Spannungseingänge

- Gemessene Spannung: 20–277 V L-N / 35–480 V L-L
- Frequenz: 50/60 Hz \pm 2 Hz
- Ständige Überlast: 750 V L-L Dauerspannung
- Impedanz: 5 M Ω
- Bürde: \leq 0,2 VA bei 240 V L-N, 50 Hz
- Messkategorie III, 480 V L-L

Stromeingänge

- 1 A bzw. 5 A Nennwert
- Gemessener Strom: Strombereich (5 A Nennwert): 50 mA bis 6 A, Strombereich (1 A Nennwert): 10 mA bis 1,2 A
- Haltestrom: 10 A Dauerstrom
- Impedanz: 0,3 m Ω
- Bürde: \leq max. 0,1 VA bei 5 A, 50 Hz

Umgebungsbedingungen

- Betriebstemperatur: -10 bis +60 °C
- Feuchtigkeit: 5 % bis 95 % relative Luftfeuchtigkeit bei 37 °C (nicht kondensierend)
- Verschmutzungsgrad 2
- Aufstellungshöhe: \leq 2000 Meter
- Vorderseite IP51 (IP54 mit Dichtung), Rückseite IP30 – nach IEC 60529
- Nicht für feuchte Orte geeignet
- Nur für Innenraum-Anwendungen

tr

Kontrol gücü

- AC: 48-277 V L-N \pm %10
- Frekans: 50 / 60 Hz \pm 5 Hz
- AC yükü:
 - \leq 4 VA; 240 V L-N, 50 Hz'de
- DC: 48-277 V \pm %10
- DC yükü:
 - \leq 2 W; 240 V DC'de
- Kurulum kategorisi III
- Voltaj giriřleri**
 - Ölçülen voltaj: 20 ila 277 V L-N / 35 ila 480 V L-L
 - Frekans: 50 / 60 Hz \pm 2 Hz
 - Kalıcı aşırı yük: 750 V L-L sürekli
 - Empedans: 5 M Ω
 - Yük: \leq 0,2 VA; 240 V L-N, 50 Hz'de
 - Ölçüm kategorisi III, 480 V L-L
- Akım giriřleri**
 - 1 A veya 5 A anma
 - Ölçülen akım: Akım aralığı (5 A anma): 50 mA ila 6 A, Akım aralığı (1 A anma): 10 mA ila 1.2 A
 - Dayanma: 10 A sürekli
 - Empedans: 0,3 m Ω
 - Yük: \leq 0,1 VA maks @ 5 A, 50 Hz
- Ortam**
 - Çalışma sıcaklığı: -10 ila 60 °C (14 ila 140 °F)
 - Nem: %5 ila %95 RH, 37°C (98.6°F) sıcaklıkta yoğunlaşmaz
 - Kirlilik derecesi 2
 - Rakım: \leq 2000 metre (6562 fit)
 - Ön IP51 (IP54 contalı), arka IP30 - IEC 60529 uyarınca
 - Islak ortamlar için uygun değildir
 - Yalnız iç mekanda kullanılır

pt

Alimentação de controle

- CA: 48-277 V L-N \pm 10%
- Frequência: 50/60 Hz \pm 5 Hz
- Consumo em CA:
 - \leq 4 VA a 240 V L-N, 50 Hz
- CC: 48-277 V \pm 10%
- Consumo em CC:
 - \leq 2 W a 240 V CC
- Categoria de instalação III
- Entradas de tensão**
 - Tensão medida: 20 a 277 V L-N / 35 a 480 V L-L
 - Frequência: 50/60 Hz \pm 2 Hz
 - Sobrecarga permanente: 750 V L-L contínua
 - Impedância: 5 M Ω
 - Consumo: \leq 0,2 VA a 240 V L-N, 50 Hz
 - Categoria de medição III, 480 V L-L
- Entradas de corrente**
 - 1 A ou 5 A nominal
 - Corrente medida: Intervalo de corrente (5 A nominal): 50 mA a 6 A, Intervalo de corrente (1 A nominal): 10 mA a 1,2 A
 - Corrente admissível: 10 A contínua
 - Impedância: 0,3 M Ω
 - Consumo: \leq 0,1 VA máx. a 5 A, 50 Hz
- Ambiente**
 - Temperatura operacional: -10 a 60 °C
 - Umidade: • 5% a 95% de UR sem condensação a 37 °C
 - Grau de poluição 2
 - Altitude: \leq 2.000 metros
 - IP51 frontal (IP54 c/ gaxeta), IP30 traseira - de acordo com a IEC 60529
 - Não adequado para locais molhados
 - Apenas para uso em ambientes internos

ru

Управляющее питание

- Перемен. ток: 48-277 В L-N \pm 10%
- Частота: 50 / 60 Гц \pm 5 Гц
- Нагрузка перемен. тока:
 - \leq 4 В·А при 240 В L-N, 50 Гц
- Пост. ток: 48-277 В \pm 10%
- Нагрузка пост. тока:
 - \leq 2 Вт при 240 В пост. тока
- Категория установки III
- Входы напряжения**
 - Измеренное напряжение: от 20 до 277 В L-N / от 35 до 480 В L-L
 - Частота: 50 / 60 Гц \pm 2 Гц
 - Длительная перегрузка: 750 В L-L непрерывная
 - Полное сопротивление: 5 МОм
 - Нагрузка: \leq 0,2 В·А при 240 В L-N, 50 Гц
 - Категория измерения III, 480 В L-L
- Входы тока**
 - 1 А или 5 А номинала
 - Измеренный ток: Диапазон токов (5 А номинала): от 50 мА до 6 А, диапазон токов (1 А номинала): от 10 мА до 1,2 А
 - Выдерживаемый ток: 10 А непрерывно
 - Полное сопротивление: 0,3 МОм
 - Нагрузка: \leq 0,1 В·А макс. при 5 А, 50 Гц
- Окружающая среда**
 - Рабочая температура: от -10 до 60 °C (от 14 до 140 °F)
 - Влажность воздуха: от 5% до 95% ОВ без конденсации при 37°C (98,6°F)
 - Степень загрязнения 2
 - Высота над уровнем моря: \leq 2000 метров (6562 фута)
 - Лицевая панель IP51 (IP54 с уплотнением), задняя сторона IP30 - согласно требованиям МЭК 60529
 - Не подходит для сырых помещений
 - Только для использования внутри помещений

zh

控制电源

- 交流: 48-277 V L-N \pm 10%
- 频率: 50 / 60 Hz \pm 5 Hz
- 交流功耗:
 - \leq 4 VA (240 V L-N, 50 Hz)
- 直流: 48-277 V \pm 10%
- 直流功耗:
 - \leq 2 W (240 V DC)
- 安装类别 III
- 电压输入**
 - 测量电压: 20 至 277 V L-N / 35 至 480 V L-L
 - 频率: 50 / 60 Hz \pm 2 Hz
 - 持续过载: 750 V L-L (连续)
 - 阻抗: 5 M Ω
 - 功耗: \leq 0.2 VA (240 V L-N, 50 Hz)
 - 测量类别 III, 480 V L-L
- 电流输入**
 - 额定 1 A 或 5 A
 - 测量电流: 电流范围 (额定 5 A): 50 mA 至 6 A, 电流范围 (额定 1 A): 10 mA 至 1.2 A
 - 耐受值: 10 A 连续
 - 阻抗: 0.3 m Ω
 - 功耗: 最大 \leq 0.1 VA, 在 5 A, 50 Hz 时
- 环境**
 - 工作温度: -10 至 60 °C (14 至 140 °F)
 - 湿度: 5% 至 95% RH 无冷凝, 温度为 37°C (98.6°F)
 - 污染等级 2
 - 海拔高度: \leq 2000 米 (6562 英尺)
 - 前面 IP51 (有衬垫时 IP54), 后面 IP30 - 依照 IEC 60529 标准
 - 不适合潮湿的场所
 - 仅限室内使用

EAC Interstate Standards / Стандарты EAC / EAC стандарттары



en GOST IEC 61010-1-2014
GOST P 515221.1-2011

ru ГОСТ IEC 61010-1-2014
ГОСТ P 51522.1-2011

kk ГОСТ IEC 61010-1-2014
ГОСТ P 51522.1-2011

Representative Offices / Уполномоченные поставщики / Уәкілетті жеткізушілер

en Authorized suppliers:
Schneider Electric Russia
Address: 12/1 Dvintsev st., 127018
Moscow, Russia
Tel.: +7 (495) 777 99 90
Fax: +7 (495) 777 99 92
Schneider Electric Kazakhstan
Address: Dostyk ave 38, Ken Dala
business center, Almaty, Kazakhstan, A25D9D1
Tel.: +7 (727) 357 23 57
Fax: +7 (727) 357 24 39

ru Уполномоченный поставщик в РФ:
АО «Шнейдер Электрик»
Адрес: 127018, Россия, г. Москва,
ул. Двинцев, д.12, корп.1
Тел.: +7 (495) 777 99 90
Факс: +7 (495) 777 99 92

kk Қазақстан Республикасында уәкіл жеткізуші:
«Шнейдер Электрик» ЖШС-і
Мекен-жайы: А25D9D1, Қазақстан, г. Алматы,
Достық проспекті, 38, БЦ Кен Дала
Тел.: +7 (727) 357 23 57
Факс: +7 (727) 357 24 39

Serial Number Decoding / Расшифровка серийного номера / Сериялық нөмірдің мағынасын ашуы

5 4 0 2 2 0 0 0 0 8 9

A B C

	en	ru	kk
A	Plant code for Schneider Bangalore	Код завода-изготовителя	Өндіруші зауыттың коды
B	Model number identification code	Идентификационный код модели прибора	Аспап үлгісінің сәйкестендіру коды
C	Running serial number for the product	Номер изделия	Бұйымның нөмірі

China ROHS Certificate

The "Administrative Measures for the Restriction of Hazardous Substances in Electric Appliance and Electronic Products" requires this document to be shipped with all DM6000H / DM6200H products to the People's Republic of China. Purchasers in other countries may disregard.

Les "Administrative Measures for the Restriction of Hazardous Substances in Electric Appliances and Electronic Products" exige que ce document soit transporté avec tous les produits de DM6000H / DM6200H en République Populaire de Chine. Les acheteurs des autres pays peuvent le négliger.

Las "Administrative Measures for the Restriction of Hazardous Substances in Electric Appliances and Electronic Products" requiere que este documento sea enviado con todos los productos DM6000H / DM6200H a la República Popular de China. Los usuarios en otros países pueden ignorar este documento.

Product/ Produit/ Producto: EasyLogic™ DM6000H / DM6200H
(METSEDM6200HCL10RS / METSEDM6000HCL10NC)



产品系列：电力量度器仪及配件

部件名称 Part Name	产品中有毒有害物质或元素的名称及含量 Hazardous Substances					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
金属部件 / Metal parts	O	O	O	O	O	O
塑料部件 / Plastic parts	O	O	O	O	O	O
电子线路板 / PCBA	x	O	O	O	O	O

本表格依据 SJ/T11364 的规定编制。

O = 表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求以下。

X = 表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T11363-2006 标准规定的限量求。

This table is made according to SJ/T 11364.

O: indicates that the concentration of hazardous substance in all of the homogeneous materials for this part is below the limit as stipulated in GB/T 26572.

X: indicates that concentration of hazardous substance in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit as stipulated in GB/T 26572.

Notices / Avisos / Avis / Hinweise / Duyuru / Avisos / Примечания / 注意

en

Read these instructions carefully and look at the equipment to become familiar with the device before trying to install, operate, service or maintain it. Electrical equipment should be installed, operated, serviced and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material. A qualified person is one who has skills and knowledge related to the construction, installation, and operation of electrical equipment and has received safety training to recognize and avoid the hazards involved.

EasyLogic and Schneider Electric are trademarks or registered trademarks of Schneider Electric in France, the USA and other countries.

- This product must be installed, connected and used in compliance with prevailing standards and/or installation regulations.
- If this product is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the product may be impaired.
- The safety of any system incorporating this product is the responsibility of the assembler/installer of the system.

As standards, specifications and designs change from time to time, always ask for confirmation of the information given in this publication.



es

Lea estas instrucciones atentamente y examine el equipo para familiarizarse con el dispositivo antes de instalarlo, manipularlo, repararlo o realizar tareas de mantenimiento en este. Solo el personal cualificado debe instalar, manipular y reparar el equipo eléctrico, así como realizar el mantenimiento de este. Schneider Electric no asume ninguna responsabilidad por las consecuencias que se deriven de la utilización de este manual. Por personal cualificado se entiende aquellas personas que poseen destrezas y conocimientos sobre la estructura, la instalación y el funcionamiento de equipos eléctricos y que han recibido formación en materia de seguridad para reconocer y prevenir los peligros implicados.

EasyLogic y Schneider Electric son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Schneider Electric en Francia, EE.UU. y otros países.

- Este producto se deberá instalar, conectar y utilizar de conformidad con las normas y/o los reglamentos de instalación vigentes.
- Si este producto se utiliza de una manera no especificada por el fabricante, la protección proporcionada por aquel puede verse reducida.
- La seguridad de cualquier sistema que incorpore este producto es responsabilidad del montador/instalador del sistema.

Debido a la evolución constante de las normas y del material, deberá solicitar siempre confirmación previa de las características y dimensiones.



fr

Lisez attentivement ces directives et examinez l'équipement afin de vous familiariser avec lui avant l'installation, l'utilisation ou l'entretien. Solo el personal cualificado debe instalar, manipular y reparar el equipo eléctrico, así como realizar el mantenimiento de este. Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences éventuelles de l'utilisation de cette documentation. Par personne qualifiée, on entend un technicien compétent en matière de construction, d'installation et d'utilisation des équipements électriques et formé aux procédures de sécurité, donc capable de détecter et d'éviter les risques associés.

EasyLogic et Schneider Electric sont des marques commerciales ou des marques déposées de Schneider Electric en France, aux États-Unis et dans d'autres pays.

- Ce produit doit être installé, raccordé et utilisé conformément aux normes et/ou aux règlements d'installation en vigueur.
- Une utilisation de cet appareil non conforme aux instructions du fabricant peut compromettre sa protection.
- La sécurité de tout système dans lequel ce produit serait incorporé relève de la responsabilité de l'assembleur ou de l'installateur du système en question.

En raison de l'évolution des normes et du matériel, les caractéristiques indiquées par le texte et les images de ce document ne nous engageant qu'après confirmation par nos services.



de

Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und sehen Sie sich die Ausrüstung genau an, um sich mit dem Gerät vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung vertraut zu machen. Elektrisches Gerät sollte stets von qualifiziertem Personal installiert, betrieben und gewartet werden. Schneider Electric übernimmt keine Verantwortung für jegliche Konsequenzen, die sich aus der Verwendung dieser Publikation ergeben können. Eine qualifizierte Person ist jemand, der Fertigkeiten und Wissen im Zusammenhang mit dem Aufbau, der Installation und der Bedienung von elektrischen Geräten und eine entsprechende Schulung zur Erkennung und Vermeidung der damit verbundenen Gefahren absolviert hat.

EasyLogic und Schneider Electric sind Marken oder eingetragene Marken von Schneider Electric in Frankreich, in den USA und in anderen Ländern.

- Installation, Anschluss und Verwendung dieses Produkts müssen unter Einhaltung der gültigen Normen und Montagevorschriften erfolgen.
- Wird dieses Gerät für andere als vom Hersteller angegebene Verwendungszwecke benutzt, kann der Geräteschutz beeinträchtigt werden.
- Die Sicherheit einer Anlage, in die dieses Gerät eingebaut ist, liegt in der Verantwortung der Montage- bzw. Installationsfirma der Anlage.

Aufgrund der ständigen Änderung der Normen, Richtlinien und Materialien sind die technischen Daten und Angaben in dieser Publikation erst nach Bestätigung durch unsere technischen Abteilungen verbindlich.



tr

Montaj, işletme, servis veya bakım yapmadan önce cihazla aşina olmak için bu talimatları dikkatlice okuyun ve ekipmanı inceleyin.

Elektrikli ekipmanın kurulumu, çalıştırılması, servis ve bakımı yalnız yetkili personel tarafından yapılmalıdır. Bu malzemenin kullanımından kaynaklanan olumsuz sonuçlar için Schneider Electric hiçbir sorumluluk kabul etmez. Yetkili kişi, elektrikli ekipmanın yapısı, kurulumu ve çalıştırılması ile ilgili beceri ve bilgiye sahip olan ve ilgili tehlikeleri algılayıp önlemek üzere güvenlik eğitiminden geçmiş kişidir.

EasyLogic ve Schneider Electric, Schneider Electric şirketinin Fransa, ABD ve diğer ülkelerdeki ticari markaları veya tescilli markalarıdır.

- Bu ürün, yürürlükte olan standartlara ve/veya montaj yönetmeliklerine uygun olarak monte edilmek, bağlanmak ve kullanılmak zorundadır.
- Bu ürün üreticinin belirttiği şeklin dışında kullanılırsa, ürünün sağladığı koruma hasar görebilir.
- Bu ürünün dahil edildiği tüm sistemlerin güvenliği, sistemi kuran/monte eden kişinin sorumluluğundadır.

Standartlar, özellikler ve tasarımlar zaman zaman değiştiği için, bu yayında verilen bilginin doğruluğunu daima sorunuz.



pt

Leia estas instruções com atenção e analise o equipamento para se familiarizar com o dispositivo antes de tentar instalá-lo, operá-lo ou repará-lo.

Os equipamentos elétricos devem ser instalados, operados e reparados apenas por profissionais qualificados. A Schneider Electric não assume nenhuma responsabilidade por consequências do uso deste material. Uma pessoa qualificada é uma que tenha habilidades e conhecimento relacionados à construção, instalação e operação de equipamentos elétricos e tenha recebido treinamento em segurança para reconhecer e evitar os riscos envolvidos.

EasyLogic e Schneider Electric são marcas comerciais ou marcas comerciais registradas da Schneider Electric na França, nos EUA e em outros países.

- Este produto deve ser instalado, conectado e utilizado de acordo com os padrões e/ou as normas de instalação em vigor.
- Se este produto for utilizado de um modo não especificado pelo fabricante, a proteção oferecida pelo mesmo pode ficar prejudicada.
- A segurança de qualquer sistema que incorpore este produto é de responsabilidade do montador/instalador do sistema.

Como as normas, especificações e projetos sofrem modificações de tempos em tempos, sempre solicite a confirmação das informações fornecidas nesta publicação.



ru

Внимательно прочтите данное руководство и ознакомьтесь с оборудованием перед установкой, работой, ремонтом или обслуживанием.

Электрическое оборудование должно устанавливаться, использоваться, ремонтироваться и обслуживаться только квалифицированным персоналом. Компания Schneider Electric не несет ответственности за последствия, вызванные использованием данного материала. Квалифицированный сотрудник должен иметь навыки и знания, относящиеся к конструкции, установке и эксплуатации электрического оборудования, а также пройти обучение технике безопасности для того, чтобы уметь распознавать и предотвращать соответствующие опасные ситуации.

EasyLogic и Schneider Electric являются товарными знаками или охраняемыми товарными знаками компании Schneider Electric во Франции, США и других странах.

• Данный продукт должен устанавливаться, подключаться и использоваться в соответствии с действующими стандартами и предписаниями по монтажу.

- Если этот продукт используется не так, как это указано производителем, защита от электрического тока, пожара и т. д., предусмотренная этим оборудованием, может получить повреждения.
- За безопасность любой системы, включающей данный продукт, отвечает специалист по монтажу или установщик системы.

Так как стандарты, спецификации и конструкции периодически изменяются, всегда обращайтесь за подтверждением информации, приведенной в данной публикации.



zh

在尝试安装、操作、维修或维护该设备之前，务必仔细阅读这些说明，并对照设备查看以熟悉它。

电气设备应由经过认证的技术人员进行安装、操作、维护和维修。由于误用本材料而导致的任何后果，Schneider Electric 公司概不负责。经过认证的技术人员是指该人员拥有与电气设施的架

设、安装和操作相关的技能和知识，并且受过安全培训，能够识别和避免所涉及的危险。

EasyLogic 和 Schneider Electric 是施耐德电气公司在法国、美国和其他国家或地区的商标或注册商标。

- 本产品必须按现行标准和/或安装规定进行安装、连接和使用。
- 如果使用本产品的方式不是制造商指定的方式，可能造成产品本身的保护功能受损坏。
- 将本产品纳入其中的任何系统的安全由该系统的组装/安装人员负责。

由于标准、规格和设计会不时改变，请务必对本出版物中所提供资料进行确认。

